

## Część pierwsza

Sinfonia

Comfort ye – recytatyw, tenor

Pocieszcie, pocieszcie mój lud! - mówi wasz Bóg. Przemawiajcie do serca Jeruzalem i wołajcie do niego, że czas jego służby się skończył, że nieprawość jego odpokutowana, bo odebrało z ręki Pana karę w dwójnasób za wszystkie swe grzechy, Głos się rozlega: Drogę dla Pana przygotujcie na pustyni, wyrównajcie na pustkowiu gościniec naszemu Bogu! (Iz 40:1-3)

Every valley – aria, tenor

Niech się podniosą wszystkie doliny, a wszystkie góry i wzgórza obniżą; równinę niechaj się staną urwiska, a strome zbocza niziną gładką. (Iz 40:4)

And the glory – chór

Wtedy się chwała Pańska objawi, razem ją wszelkie ciało zobaczy, bo usta Pańskie to powiedziały. (Iz 40:5)

Thus saith the Lord – recytatyw, bas

Bo tak mówi Pan Zastępów: Jeszcze raz, [a jest to] jedna chwila, a Ja poruszę niebiosa i ziemię, morze i ląd. Poruszę wszystkie narody, tak że napłyną kosztowności wszystkich narodów, i napełnię chwałą ten dom, mówi Pan Zastępów. (Ag 2:6-7)

Oto Ja wyślę anioła mego, aby przygotował drogę przede Mną, a potem nagle przybędzie do swej świątyni Pan, którego wy oczekujecie, i Anioł Przymierza, którego pragniecie. Oto nadejdzie, mówi Pan Zastępów. (Ml 3:1)

But who may abide – aria, alt

Ale kto przetrwa dzień Jego nadejścia i kto się ostoi, gdy się ukaże? Albowiem On jest jak ogień złotnika i jak ług farbiarzy. (Ml 3:2)

And he shall purify – chór

Usiądzie więc, jakby miał przetapiać i oczyszczać srebro, i oczyści synów Lewiego, i precedzi ich jak złoto i srebro, a wtedy będą składać Panu ofiary sprawiedliwe. (Ml 3:3)

Behold! a virgin shall conceive – recytatyw, alt

Oto Dziewica pocznie i porodzi Syna, któremu nadadzą imię Emmanuel, to znaczy: Bóg z nami. (Iz 7:16, Mt 1:23)

O thou that tellest good tidings of Zion – aria, alt, chór

Wstąpże na wysoką górę, zwiastunko dobrej nowiny w Syjonie! Podnieś mocno twój głos, zwiastunko dobrej nowiny w Jeruzalem! Podnieś głos, nie bój się! Powiedz miastom judzkim: Oto wasz Bóg! (Iz 40:9)

Powstań! Świeć, bo przyszło twe światło i chwała Pańska rozbłyśka nad tobą. (Iz 60:1)

For, behold, darkness shall cover the earth – recytatyw bas

Bo oto ciemność okrywa ziemię i gęsty mrok spowija ludy, a ponad tobą jaśnieje Pan, i Jego chwała jawi się nad tobą. I pójdą narody do twojego światła, królowie do blasku twojego wschodu. (Iz 60:2-3)

The people that walked in darkness – aria, bas  
Naród kroczący w ciemnościach ujrzał światłość wielką; nad mieszkańcami kraju mroków światło zabłysło. (Iz 9:1)

For unto us a child is born – chór  
Albowiem Dziecię nam się narodziło, Syn został nam dany, na Jego barkach spoczęła władza. Nazwano Go imieniem: Przedziwny Doradca, Bóg Mocny, Odwieczny Ojciec, Książę Pokoju. (Iz 9:5)

Pifa

There were shepherds – recytatyw, sopran  
W tej samej okolicy przebywali w polu pasterze i trzymali straż nocną nad swoją trzodą. (Łk 2:8)

And lo! – recytatyw, sopran  
Naraz stanął przy nich anioł Pański i chwała Pańska zewsząd ich oświeciła, tak że bardzo się przestraszyli. (Łk 2:9)

And the Angel said unto them – recytatyw, sopran  
Lecz anioł rzekł do nich: Nie bójcie się! Oto zwiastuję wam radość wielką, która będzie udziałem całego narodu: dziś w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel, którym jest Mesjasz, Pan. (Łk 2:10-11)

And suddenly – recytatyw, sopran  
I nagle przyłączyło się do anioła mnóstwo zastępów niebieskich, które wielbiły Boga słowami: (Łk 2:13)

Glory to God – chór  
Chwała Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom Jego upodobania. (Łk 2:14)

Rejoice, rejoice – aria, sopran  
Raduj się wielce, Córo Syjonu, wołaj radośnie, Córo Jeruzalem! Oto Król twój idzie do ciebie, sprawiedliwy i zwycięski. [...] pokój ludom obwieści. (Za 9:9-10)

Then shall the eyes of the blind be opened – recytatyw, alt  
Wtedy przejrzą oczy niewidomych i uszy głuchych się otworzą. Wtedy chromy wyskoczy jak jeleń i język niemych wesoło krzyknie. [...] (Iz 35:5-6)

He shall feed his flock – aria, sopran, alt  
Podobnie jak pasterz pasie On swą trzodę, gromadzi ją swoim ramieniem, jagnięta nosi na swej piersi, owce karmiące prowadzi łagodnie. (Iz 40:11)

Przyjdźcie do Mnie wszyscy, którzy utrudzeni i obciążeni jesteście, a Ja was pokrzepię. Weźcie moje jarzmo na siebie i ucztujcie ode Mnie, bo jestem cichy i pokorny sercem, a znajdziecie ukojenie dla dusz waszych. (Mt 11:28-29)

His yoke is easy – chór  
Albowiem jarzmo moje jest słodkie, a moje brzemię lekkie. (Mt 11:30)

– przerwa 10 minut –

## Część druga

Behold the Lamb of God – chór

[...] Oto Baranek Boży, który gładzi grzech świata. (Jn 1:29)

He was despised – aria, alt

Wzgardzony i odepchnięty przez ludzi, Mąż boleści, oswojony z cierpieniem, jak ktoś, przed kim się twarze zakrywa, wzgardzony tak, iż mieliśmy Go za nic. (Iz 53:3)

Podąłem grzbiet mój bijącym i policzki moje rwącym Mi brodę. Nie zasłoniłem mojej twarzy przed zniewagami i opluciem. (Iz 50:6)

Surely, surely – chór

Lecz On się obarczył naszym cierpieniem, On dźwigał nasze boleści, a myśmy Go za skazańca uznali, chłostanego przez Boga i zdeptanego. Lecz On był przebity za nasze grzechy, zdruzgotany za nasze winy. Spadła Nań chłosta zbawienna dla nas, [...] (Iz 53:4-5)

And with his stripes we are healed – chór

[...] a w Jego ranach jest nasze zdrowie. (Iz 53:5)

All we, like sheep – chór

Wszyscyśmy pobłądzili jak owce, każdy z nas się obrócił ku własnej drodze, a Pan zwałił na Niego winy nas wszystkich. (Iz 53:6)

All they that see him – recytatyw, tenor

Szydzą ze mnie wszyscy, którzy na mnie patrzą, rozwierają wargi, potrząsają głową: (Ps 22:8)

He trusted in God – chór

Zaufał Panu, niechże go wyzwoli, niechże go wyrwie, jeśli go miłuje. (Ps 22:9)

Thy rebuke – recytatyw, tenor

Hańba złamała moje serce i sił mi zabrakło, na współczującego czekałem, ale go nie było, i na pocieszających, lecz ich nie znalazłem. (Ps 69:21)

Behold, and see – aria, tenor

Wszyscy, co drogą zdążacie, przyjrzyjcie się, patrzcie, czy jest boleść podobna do tej [...] (Lm 1:12)

He was cut off – recytatyw, tenor

Tak! Zgładzono Go z krainy żyjących; za grzechy mego ludu został zбитy na śmierć. (Iz 53:8b)

But Thou didst not leave – aria, tenor

bo nie pozostawisz mojej duszy w Szeolu i nie dozwolisz, by wierny Tobie zaznał grobu. (Ps 16:10)

Lift up your heads – chór

Bramy, podnieście swe szczyty i unieście się, prastare podwoje, aby mógł wkroczyć Król chwały. Któż jest tym Królem chwały? Pan, dzielny i potężny, Pan, potężny w boju. To Pan Zastępów: On sam Królem chwały. (Ps 24:7-10)

Unto which of the Angels – recytatyw, tenor

Do którego bowiem z aniołów powiedział kiedykolwiek: Ty jesteś moim Synem, Jam Cię dziś zrodził? (Hbr 1:5)

Let all the angels – chór

Niech Mu oddają pokłon wszyscy aniołowie Boży! (Hbr 1:6b)

Thou art gone up on high – aria, sopran

Wstąpiłeś na wyżynę, wziąłeś jeńców do niewoli, przyjąłeś ludzi jako daninę, nawet opornych - do Twej siedziby, Panie! (Ps 68:19)

The Lord gave the word – chór

Pan wypowiada słowo do zwiastunów pomyślnych nowin: Wielkie wojsko. (Ps 68:12)

How beautiful are the feet of them – aria, sopran

[...]Jak piękne stopy tych, którzy zwiastują dobrą nowinę! (Rz 10:15)

Ależ tak: Po całej ziemi rozszedł się ich głos, aż na krańce świata ich słowa. (Rz 10:18b)

Why do the nations – aria, bas

Dlaczego narody się buntują, czemu ludy knują daremne zamysły? Królowie ziemi powstają i władcy spiskują wraz z nimi przeciw Panu i przeciw Jego Pomazańcowi: (Ps 2:1-2)

Let us break – chór

Stargajmy lch więzy i odrzućmy od siebie lch pęta! (Ps 2:3)

He that dwelleth – recytatyw, tenor

Śmieje się Ten, który mieszka w niebie, Pan się z nich naigrawa (Ps 2:4)

Thou shalt break them – aria, tenor

Żelazną różgą będziesz nimi rządzić i jak naczynie garncarza ich pokruszysz. (Ps 2:9)

Hallelujah – chór

[...] Alleluja (Ap 19:1)

[...] Nastąpiło nad światem królowanie Pana naszego i Jego Pomazańca i będzie królować na wieki wieków (Ap 11:15)

Król królów I Pan panów. (Ap 19:16)

## Część trzecia

O know that my Redeemer liveth – aria, sopran

Lecz ja wiem: Wybawca mój żyje, na ziemi wystąpi jako ostatni. Potem me szczątki skórą odzieje, i ciałem swym Boga zobaczę. (Hi 19:25-26)

Tymczasem jednak Chrystus zmartwychwstał jako pierwszy owoc spośród tych, co pomarli. (1 Kor 15:20)

Since by man came death – chór

Ponieważ bowiem przez człowieka [przyszła] śmierć, przez człowieka też dokona się zmartwychwstanie. I jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy będą ożywieni (1 Kor 15:21-22)

Behold, I tell you a mystery – recytatyw, bas

Oto ogłaszam wam tajemnicę: nie wszyscy pomrzemy, lecz wszyscy będziemy odmienieni. W jednym momencie, w mgnieniu oka, na dźwięk ostatniej trąby. (1 Kor 15:51-52a)

The trumpet shall sound – aria, bas

Zabrzmi bowiem trąba - umarli powstaną nienaruszeni, a my będziemy odmienieni. Trzeba, ażeby to, co niszczałne, przyodziało się w niezniszczalność, a to, co śmiertelne, przyodziało się w nieśmiertelność. (1 Kor 15:52b-53)

Then shall be brought to pass – recytatyw, alt

A kiedy już to, co niszczałne, przyodzieje się w niezniszczalność, a to, co śmiertelne, przyodzieje się w nieśmiertelność, wtedy sprawdzą się słowa, które zostały napisane: Zwycięstwo pochłonęło śmierć. (1 Kor 15:54)

O death, where is thy sting? – duet, alt, tenor

Gdzież jest, o śmierci twoje zwycięstwo? Gdzież jest, o śmierci, twój oścień? Ościeniem zaś śmierci jest grzech, a siłą grzechu Prawo. (1 Kor 15:55-56)

But thanks be to God – chór

Bogu niech będą dzięki za to, że dał nam odnieść zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Chrystusa. (1 Kor 15:57)

If God be for us – aria, sopran

Cóż więc na to powiemy? Jeżeli Bóg z nami, któż przeciwko nam? Któż może wystąpić z oskarżeniem przeciw tym, których Bóg wybrał? Czyż Bóg, który usprawiedliwia? Któż może wydać wyrok potępienia? Czy Chrystus Jezus, który poniósł za nas śmierć, co więcej - zmartwychwstał, siedzi po prawicy Boga i przyczynia się za nami? (Rz 8:31, 33-34)

Worthy is the Lamb – chór

Baranek zabity jest godzien wziąć potęgę i bogactwo, i mądrość, i moc, i cześć, i chwałę, i błogosławieństwo. A wszelkie stworzenie, które jest w niebie i na ziemi, i pod ziemią, i na morzu, i wszystko, co w nich przebywa, usłyszałem, jak mówiło: Zasiadającemu na tronie i Barankowi błogosławieństwo i cześć, i chwała, i moc, na wieki wieków! (Ap 5:12-13)

Amen – chór